

PUBLICITĀTES PAKALPOJUMU LĪGUMS

Daugavpilī, 2016.gada 28.septembrī

Daugavpils pilsētas dome, reģ.Nr. 90000077325, juridiskā adrese K.Valdemāra iela 1, Daugavpils, Domes izpilddirektores Ingas Goldbergas personā, kura rīkojas uz Daugavpils pilsētas domes 2005.gada 11.augusta saistošo noteikumu Nr.5 „Daugavpils pilsētas pašvaldības nolikums” 25.¹ punkta pamata (turpmāk – PASŪTĪTĀJS),

SIA Daugavpils izdevniecības firma „LATGALES REKLĀMA”, reģ.Nr.41503000107, juridiskā adrese: Rīgas iela 26, Daugavpils, valdes locekles Ļubovas Ņemcovas personā, kura rīkojas uz Statūtu pamata, (turpmāk – IZPILDĪTĀJS), no otras puses,

ņemot vērā pušu savā starpā 2016.gada 3.martā noslēgto Vispārīgo vienošanos iepirkuma „Daugavpils pilsētas domes publicitātes nodrošināšana laikrakstos” (iepirkuma identifikācijas numurs DPD 2015/140) **B.DAĻĀ „Publikāciju tekstu publicēšana krievu valodā izdotajos laikrakstos”** ietvaros, noslēdza šāda satura līgumu (turpmāk – Līgums):

I. Līguma priekšmets

1. PASŪTĪTĀJS uzdod un IZPILDĪTĀJS apņemas ar saviem intelektuālajiem, materiālajiem un tehniskajiem līdzekļiem, ievērojot šī Līguma noteikumus un saskaņā ar Darba uzdevumu (Līguma pielikums) nodrošināt publikāciju publicēšanu laikraksta “Million” 2016.gada 29.septembra izlaidumā (turpmāk – PAKALPOJUMS).

II. PAKALPOJUMA nodošanas – pieņemšanas kārtība

2. PAKALPOJUMU izpildi Puses noformē ar pieņemšanas – nodošanas aktu.
3. PASŪTĪTĀJS **10 (desmit) darba dienu** laikā no pieņemšanas – nodošanas akta par izpildītu PAKALPOJUMU saņemšanas pieņem PAKALPOJUMU, parakstot pieņemšanas - nodošanas aktu un iesniedz vienu tā eksemplāru IZPILDĪTĀJAM, vai iesniedz IZPILDĪTĀJAM rakstisku pretenziju. Šādā gadījumā Puses sastāda un paraksta aktu, kurā vienojas par pasākumiem, kas veicami attiecībā uz nekvalitatīvo PAKALPOJUMU vai tā daļas trūkumu novēršanu un labojumu izdarīšanu, ja tas ir iespējams. Gadījumā, ja PAKALPOJUMS vai tā daļa tika nodrošināta nekvalitatīvi un novērst trūkumus vai veikt labojumus nav iespējams, PASŪTĪTĀJS ir tiesīgs pieņemt PAKALPOJUMU ar piezīmēm, kuras tas izklāsta rakstiski vai atteikties veikt PAKALPOJUMA apmaksu.

III. Līgumcena un norēķinu kārtība

4. Līgumcena sastāda par:
 - Apsveikumu “Starptautisko veco ļaužu dienā” krievu valodā *euro* 225.00 (divi simti divdesmit pieci eiro 00 centi), neskaitot PVN. PVN 21% ir *euro* 47.25 (četrdesmit septiņi eiro 25 centi), publikācijas summa pavisam kopā sastāda *euro* 272.25 (divi simti septiņdesmit divi eiro 25 centi);
 - Apsveikumu “Skolotāju dienā” krievu valodā *euro* 225.00 (divi simti divdesmit pieci eiro 00 centi), neskaitot PVN. PVN 21% ir *euro* 47.25 (četrdesmit septiņi eiro 25 centi), publikācijas summa pavisam kopā sastāda *euro* 272.25 (divi simti septiņdesmit divi eiro 25 centi);
 - Rakstu “Desmit jautājumi mēram” krievu valodā *euro* 501.57 (pieci simti viens eiro 57 centi), neskaitot PVN. PVN 21% ir *euro* 105.33 (viens simts pieci eiro 33 centi), publikācijas summa pavisam kopā sastāda *euro* 606.90 (seši simti seši eiro 90 centi);Apsveikumu un raksta izmaksas laikraksta “MILLION” (1.un 6. lappuses) 29.09.2016. numurā sastāda *euro* **951,57** (deviņi simti piecdesmit viens eiro 57 centi), un PVN 21% sastāda *euro* **199,83** (viens simts deviņdesmit deviņi eiro 83 centi), kopā ar PVN 21% izmaksas sastāda *euro* **1151,40** (viens tūkstotis simts piecdesmit viens eiro 40 centi).

5. PASŪTĪTĀJS veic līguma summas samaksu **15 (piecpadsmit)** dienu laikā pēc Pušu pieņemšanas – nodošanas akta abpusējas parakstīšanas un IZPILDĪTĀJA rēķina saņemšanas dienas.

6. Samaksa par Līgumā noteikto PAKALPOJUMU tiek veikta *euro*, pārskaitot naudu uz IZPILDĪTĀJA norādīto bankas norēķinu kontu.

IV. Pušu tiesības un pienākumi

7. PASŪTĪTĀJA pienākumi:
 - 7.1. ievērot šī Līguma noteikumus, iespēju robežās nodrošināt IZPILDĪTĀJU ar visu informāciju, kas nepieciešama šī Līguma izpildei, kā arī nodrošināt PASŪTĪTĀJA atbildīgo darbinieku līdzdalību šī Līguma izpildē, lai nodrošinātu pienākumu izpildi no PASŪTĪTĀJA puses;
 - 7.2. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību izskatīt IZPILDĪTĀJA sagatavoto PAKALPOJUMU atbilstību šī Līgumā un normatīvajos aktos noteiktajām prasībām;
 - 7.3. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību pieņemt IZPILDĪTĀJA atbilstoši šī Līguma prasībām izpildīto PAKALPOJUMU un veikt par to samaksu;
 - 7.4. veikt kontroli par šī Līguma izpildi. Šim mērķim var tikt pieaicināti speciālisti un eksperti.
8. IZPILDĪTĀJA pienākumi:
 - 8.1. ievērot šī Līguma noteikumus, kvalitatīvi izpildot PAKALPOJUMU;
 - 8.2. uzņemties atbildību par normatīvo aktu ievērošanu.
9. Puses apņemas nekavējoties rakstveidā informēt viena otru par jebkādam grūtībām šī Līguma izpildes procesā, kas varētu aizkavēt savlaicīgu PAKALPOJUMA veikšanu un Līguma izpildi.
10. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka viņa rīcībā atrodas pietiekami daudz darbinieku un nepieciešamo materiālo resursu, kā arī citu līdzekļu, lai savlaicīgi un kvalitatīvi veiktu visus šajā Līgumā noteiktos pienākumus
11. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka tā darbinieki vai citas personas, kas ir vai būs iesaistīti šī Līguma izpildē ir vai tiks iepazīstināti ar nosacījumiem par konfidencialitāti pirms darba uzsākšanas.

V. Pušu sadarbība un pilnvarotās personas

12. Šī Līguma izpildi kontrolē Vispārīgajā vienošanā noteiktie Pušu pārstāvji.
13. Jebkurš oficiāls paziņojums, lūgums, pieprasījums vai cita informācija (izņemot tehniskas dabas informāciju) šī Līguma sakarā tiek iesniegta rakstveidā un tiek uzskatīta par iesniegtu vai nosūtītu tai pašā dienā, ja tā nosūtīta pa faksu vai oficiālo e-pasta adresi, vai nodota personīgi otrai Pusei, ko tas apstiprina ar parakstu. Ja paziņojums nosūtīts kā reģistrēts pasta sūtījums, tad uzskatāms, ka šāds sūtījums ir saņemts 7. (septītajā) dienā pēc tā nodošanas pastā. Visi paziņojumi Pusēm tiek nosūtīti uz šajā Līgumā norādītajām adresēm.

VI. Pušu atbildība

14. IZPILDĪTĀJS izpilda PAKALPOJUMU šajā Līgumā noteiktajā apjomā un termiņā un atbilstoši PASŪTĪTĀJA norādījumiem
15. IZPILDĪTĀJS garantē, ka PAKALPOJUMU veiks rūpīgi, profesionāli un prasmīgi.
16. Publikācijas termiņa neievērošanas gadījumā IZPILDĪTĀJS apņemas maksāt līgumsodu 1 % apmērā no pasūtījuma summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10 % no pasūtījuma summas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no tā saistību pilnīgas izpildes.
17. Maksājuma termiņa kavējuma gadījumā, PASŪTĪTĀJS maksā IZPILDĪTĀJAM nokavējuma procentus 0,2 % apmērā no kavētā maksājuma summas par katru kavējuma dienu, bet ne vairāk kā 10 % no pasūtījuma summas.
18. Pieņemšanas - nodošanas akta parakstīšana neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no atbildības par veikto PAKALPOJUMU kvalitāti.

VII. Konfidencialitātes nosacījumi

19. Puses apņemas neizpaust konfidencialu informāciju, kas kļuvusi zināma Līguma izpildes rezultātā un var kaitēt Pušu interesēm. Iesniedzot konfidencialu informāciju, Puse rakstveidā norāda, ka tā ir konfidenciala. Šādas informācijas izpaušana trešajām personām vai publicēšana ir atļauta tikai Pusēm savstarpēji rakstiski vienojoties. Informācijai, kura saskaņā ar normatīvajiem aktiem ir vispārpieejama, nevar noteikt konfidencialitātes statusu.

VIII. Nepārvaramas varas apstākļi

20. Puse tiek atbrīvota no atbildības par pilnīgu vai daļēju Līgumā paredzēto saistību neizpildi, ja šāda neizpilde ir notikusi nepārvaramas varas iestāšanās rezultātā pēc Līguma parakstīšanas dienas kā posts vai nelaime, kuru nebija iespējams ne paredzēt, ne novērst. Šāda nepārvaramā vara ietver sevī notikumus, kuri iziet ārpus Pušu kontroles un atbildības (dabas katastrofas, ūdens plūdi, ugunsgrēks, zemestrīce un citas stihiskas nelaimes, kā arī karš un karadarbība, streiki, Latvijas valsts varas un pārvaldes institūciju, kā arī pašvaldību institūciju pieņemtie normatīvie akti un norādījumi un citi apstākļi, kas neiekļaujas Pušu iespējamās kontroles robežās).
21. Pusei, kas nokļuvusi nepārvaramas varas apstākļos, bez kavēšanās jāinformē par to otra Puse rakstiski 3 (trīs) darba dienu laikā pēc nepārvaramas varas iestāšanās un, ja tas ir iespējams, ziņojumam jāpievieno izziņa, kuru izsniegušas kompetentas iestādes un kura satur minēto apstākļu apstiprinājumu un raksturojumu.
22. Ja minēto apstākļu dēļ Līgums nedarbojas ilgāk par 3 (trīs) mēnešiem, katrai Pusei ir tiesības atteikties no Līguma izpildes, par to rakstveidā brīdinot otru Pusi vismaz 15 (piecpadsmit) dienas iepriekš. Šajā gadījumā neviena Līguma Puse nevar prasīt atlīdzināt zaudējumus, kas radušies Līguma laušanas rezultātā.

IX. Strīdu izskatīšanas kārtība

23. Puses domstarpības, kas saistītas ar šajā Līgumā paredzēto saistību izpildi, risina vienošanās ceļā. Vienošanās noformē rakstveidā.
24. Ja Puses nevar vienoties, strīdu nodod izskatīšanai Latvijas Republikas tiesā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, piemērojot Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus.
25. Strīdi vai domstarpības Pušu starpā neatbrīvo tos no saistību, kas noteiktas šajā Līgumā, izpildes.

X. Noslēguma jautājumi

26. Līgums stājas spēkā dienā, kad to parakstījušas abas Puses, un darbojas līdz saistību pilnīgai izpildei.
27. Puses var vienpusēji atkāpties no līguma izpildes rakstiski brīdinot par to otru Pusi 5 (piecas) dienas iepriekš un neatlīdzinot zaudējumus, ja:
 - 27.1. ja vienas puses darbība ir pretrunā ar šo Līgumu;
 - 27.2. ja kāda no Līguma pusēm nepilda ar Līgumu uzņemtas saistības.
28. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt līgumu, brīdinot par to Izpildītāju 10 dienas iepriekš, ja šajā līgumā ietverta saistību izpilde ir neiespējama vai apgrūtināta sakarā ar būtisku finansējuma samazinājumu un tās rezultātā Pasūtītājs neturpina veikt funkciju vai uzdevumus, kuru nodrošināšanai noslēgts šis līgums, vai arī veic šo funkciju vai uzdevumus samazinātā apjomā.
29. Ikviens Puse ir tiesīga izbeigt šo Līgumu, rakstiski brīdinot par to otru Pusi septiņas dienas iepriekš.
30. Neviena no Pusēm nedrīkst nodot savas tiesības, kas saistītas ar Līgumu un izriet no tā, trešajam personām bez otras Puses rakstiskas piekrišanas.
31. Līgums sastādīts latviešu valodā uz 3 (trijām) lapām ar pielikumiem kopā uz 6 (sešām) lapām un parakstīts 2 (divos) eksemplāros ar vienādu juridisko spēku, katrai PUSEI pa vienam eksemplāram.

XI. Pušu rekvizīti

PASŪTĪTĀJS

Daugavpils pilsētas dome
reģ.Nr. 90000077325
Kr. Valdemāra I. Daugavpils, LV-5401

Izpilddirektore
I. Goldberga

Daugavpils pilsētas domes
Sabiedrisko attiecību un mārketinga
nodaļas vadītāja

I. Andija

IZPILDĪTĀJI

SIA Daugavpils izdevniecības firma
„LATGALES REKLĀMA”
reģ.Nr. 41503000107
Rīgas iela 26, Daugavpils, LV-5401

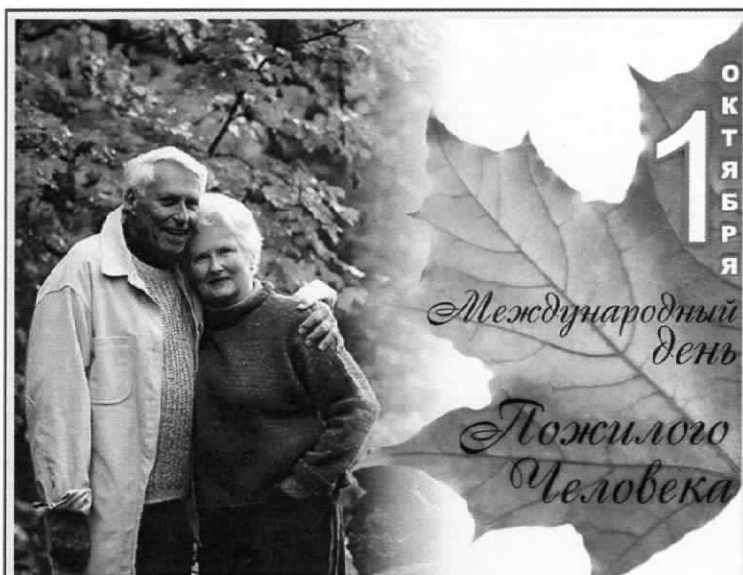
Valdes locekle
L. Ņemcova

Daugavpils pilsētas domes
Centralizēto iepirkumu nodaļas jurists

J. Bārtuls

2016. gada 28. septembrī

SASKAŅOTS
Daugavpils pilsētas domes
Centralizētās grāmatvedības
Galvenā grāmatvede
E. Ugarinko



Что приносят нам прожитые годы?
Только седину и невзгоды?

А мудрость, опыт, понимание, а любовь
детей и внуков, а верных друзей, которые
рядом уже много лет?

Это огромные ценности, которые важны
для каждого. Будьте всегда одарены
заботой, уважением, пониманием близких
и всех окружающих.

Пусть в душе живёт гармония, а возраст
будет поводом для того, чтобы заняться
любимым делом, чтобы продолжать жить
активно и радостно.

С Днем пожилых людей!

Даугавпилсская городская дума.



С ДНЕМ УЧИТЕЛЯ!

**Поздравляем учителей Даугавпилса
с профессиональным праздником!
Хочется пожелать веры в свое призвание,
гордости за школу и учеников.
Спасибо всем за то, что не только даете
детям знания, но воспитываете в них лучшие
человеческие качества, передаете новым
поколениям талант и увлеченность.
Успехов в работе, здоровья,
семейного благополучия!**

Даугавпилсская городская дума.

Десять вопросов мэру

1. Общественная организация «Rūgēji»

«Спасибо за возможность пенсионерам старше 70 лет бесплатно пользоваться общественным транспортом. Будет ли снижен возраст для получения такой льготы?»

- Этот вопрос сейчас обсуждаем. Была идея снизить возраст для бесплатного проезда до 65 лет. Но некоторые депутаты считают, что у нас, в принципе, достаточно возможностей в бюджете для того, чтобы не оставлять «за бортом» тех, кто недавно вышел на пенсию. Окончательное решение будет принято депутатами, я полагаю, в начале будущего года, когда будет ясно, с каким результатом завершился год и какой бюджет следующего года. Думаю, что такое решение дума примет, и все пенсионеры Даугавпилса будут ездить в автобусах и трамваях бесплатно.

2. Общество «Draudzība-K»

«Очень хорошее решение - оплачивать 4 дня за лечение в стационаре, причем не только в Даугавпилсе. Но трудно попасть к семейному доктору, особенно в выходные дни, а также и к специалисту. Планируется ли что-то сделать для решения этих проблем?»

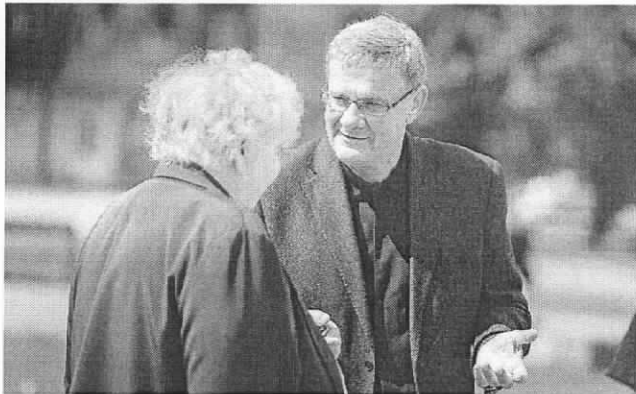
- У меня есть хорошая новость: с 1 октября в Даугавпилсской региональной больнице появляется новая услуга - дежурный «семейный» врач. То есть прием будут вести терапевты. Если человек в выходной день не может попасть в поликлинику, то есть вариант: приехать в больницу на прием к дежурному специалисту. Оплата - пациентский взнос, как при посещении своего семейного врача. Самоуправление действительно многое делает для того, чтобы медицинские услуги были доступнее. Мы выделяем стипендии молодым специалистам. Планируем, что университет имени Страдыня станет акционером нашей больницы, сможет не только решить кадровую проблему, но и внедрить новейшие методы лечения. Но у меня есть собственное мнение о том, как раз и навсегда решить кадровую проблему. Если молодой человек учился за средства бюджета, разве он не должен помочь стране, которая дала ему образование? Поэтому на встрече в министерстве здравоохранения прозвучало предложение: вернуть систему распределения. Нужны врачи в Латгалии - значит, выпускники должны здесь работать, хотя бы несколько лет.

3. Спортивный клуб инвалидов «Daugavpils»

«В городе заметно прибавилось детских площадок. А будут ли размещены тренажеры для взрослых в зонах отдыха?»

- Сейчас современные тренажеры есть и на Эспланаде, и в Центральном парке, и в других местах. Планируем оборудовать спортивные зоны в популярных местах отдыха, прежде всего - возле озера Стрелы.

В День пожилых людей в Даугавпилсе пройдет Форум пенсионеров. Накануне городское объединение пенсионеров предложило многочисленным общественным организациям задать волнующие горожан вопросы мэру города Янису Лачплесису. Руководителю города переданы более 60 вопросов и пожеланий. Среди них есть частные, например, просьба сделать скамеечку возле подъезда или поставить запрещающий знак при въезде во двор. Подробные ответы будут даны во время встреч с различными городскими службами. Но есть и такие вопросы, которые волнуют многих людей. Ответы Яниса Лачплесиса мы предлагаем читателям газеты.



4. Общество «Satelit-D»

«Можно ли организовать рейды муниципальной полиции возле магазина «Максима» на Новом Форштадте? Там собираются местные пьяницы, нарушают общественный порядок.»

- Для того, чтобы в городе был порядок и чтобы обеспечить безопасность жителей, у нас две возможности: усилить муниципальную полицию, расширить видеонаблюдение. Сдвиги есть. Например, не так уж давно на автостанции невозможно было пройти, чтобы не пристали с предложением купить контрабандные сигареты. Сейчас обстановка совсем другая. Вандали - тоже болезненная проблема. Но после того, как несколько раз оперативно задержали хулиганов, и они были наказаны, подобных случаев стало меньше. Помогают, кстати, сами жители. Без них оперативно отреагировать на нарушения порядка полиции сложно.

5. Общество «Kropa»

«Отличное место для отдыха сделали на Эспланаде. Будет ли променада на берегу Даугавы?»

- Обязательно будет. Начнем с обустройства берега возле теплостанции, потому что там планируется использовать европейские деньги. Затем будет создан променада напротив Крепости.

6. Общество «Dauteks pensionāri»

«Можно ли расширить помощь общественным организациям?»

- У нас в городе зарегистрированы более 700 негосударственных организаций. Если выполнить все заявки на финансирование, что останется

производит окна, двери, вышки для связи, утеплительные материалы, промышленные кабели, швейные изделия - открываются. Самоуправление для этого создает индустриальные зоны, то есть площадки, к которым проведены дороги и все коммуникации. Причем делаем это за европейские деньги. Уже передано в кабинет министров решение о создании Латгальской специальной экономической зоны - с налоговыми льготами. Интерес у бизнеса есть. Приведу только два примера. Уже осенью планируется начать выпуск в городе передвижных домов на колесах. Компания «Baltic pellets Energy» готова открыть завод по производству древесных гранул. Рассчитываю, что в ближайшие два года в городе появится около тысячи новых рабочих мест.

10. Общество педагогов «Sudraba ābele»

«Хотелось бы, чтобы больше внимания уделялось досугу детей и молодежи, их воспитанию.»

- Очень приятно, что старшее поколение думает о тех, кто придет нам на смену. Пожалуй, нам надо подумать, как лучше использовать опыт учителей для организации многочисленных детских клубов в микрорайонах. Когда говорят, что молодежь нынче ленива и неактивна, я не могу согласиться. Достаточно посмотреть, сколько подростков и молодых людей готовы участвовать в летней программе занятости - около тысячи человек. Пацану 14 лет, а он уже отработал две недели, и первую зарплату - более 80 евро - не потратил на свои развлечения, а отнес маме. Я это вижу, потому что именно в городской думе выплачивают зарплату всем, кто работал в школах, на предприятиях самоуправления. Знаете, сколько у нас в городе молодежных организаций? Более 220! Для них создан центр неформального образования, где можно проводить репетиции, собираться молодым поэтам, волонтерам - самым разным ребятам. Иногда слышу, что сегодня нет бесплатных кружков для детей. Хочется спросить: а вы были в центре «Юниба»? В большинстве кружков родительский взнос - 7 евро 11 центов - в год! Там занимаются 3 тысячи детей. Спортивные школы, секции, клубы - все есть, было бы желание. Но проблема действительно есть. В жизни ведь как? Появился талантливый учитель - и дети вдруг увлекаются математикой или историей, записываются на факультативы, начинают побеждать в олимпиадах. Приходит увлеченный тренер - и вот уже десятки подростков занимаются греблей или борьбой, другими видами спорта. Таких людей всегда надо поддерживать. У нас скоро будут в очередной раз награждать всех, кто внес большой вклад в развитие города. Надо лишь написать о таких людях, принести заявку в городскую думу. И не только для того, чтобы отметить заслуги человека, но и для того, чтобы поддерживать полезные и нужные дела.

7. Клуб «Rītausma»

«Сегодня невозможно получить социальную помощь, если дети живут и работают в Англии, а декларированы в Даугавпилсе. Но ведь реально они не могут помочь...»

- Вы затронули, пожалуй, самую болезненную проблему. Отъезд молодежи за границу сказывается во всем, но особенно тяжело тем людям, чьи дети теперь очень далеко. Самоуправление приобрело пустующее здание бывшей онкологической больницы, там планируется сделать пансионат для людей, которые остались одиночками. Конечно, будем расширять и социальную помощь.

8. Клуб политически репрессированных

«Когда людям с огромным трудовым стажем приходится обращаться за помощью - это очень тяжело. Хотелось бы, чтобы к ним подходили с вниманием.»

- Сейчас начинаются работы в помещении по улице Лачплеша, где будет Центр приема клиентов. Надеюсь, мы сможем, наконец, создать хорошие условия для всех, кто приходит за помощью в самоуправление.

9. Объединение «Latgales vienotība»

«Будут ли в ближайшем времени открывать какие-то предприятия?»

- Сегодня не появляются гигантские предприятия, но фирмы, которые

Материал подготовлен отделом общественных отношений и маркетинга городской думы.